



# GERNIKAKO ARBOLA

Urretxu, 2023-XI-26

euskal ereserkiaren I. batzarra

## 1. Batzarra

# “Gernikako Arbola”

euskal ereserkia / el himno vasco / l'hymne basque

**Gernikako Arbola 170 urte**

## **1. Batzarra. “Gernikako Arbola” euskal ereserkia/el himno vasco/ l'hymne basque**

Eguna/Día:

**26 Azaroa/Noviembre/Novembre**

Lugar/Lekua:

**Urretxu (Gipuzkoa)**

Antolatzaile/Organizan/:

Urretxuko Udala

Gernikako Arbola Kantuz Elkartea GAKE (Pamplona/Iruñea)

Euskal Kantuzaleen Elkartea (Bilbo)

Laguntzaile/Colaboran/

Orreaga Fundazioa (Iruinea)

Altafailla (Tafalla)

Basaizea (Baigorri)

Euskal Kantuzaleen elkartea

Lekaio Kultur taldea (Urretxu)

Goizargi

Lurra Dantza taldea

Dossier hau eta material grafikoa/Dossier y material gráfico / Dossier et matériel graphique

[www.gernikako-arbola.eus](http://www.gernikako-arbola.eus)

Batzarraren **helburua /Objetivo** del encuentro/**Objetive** de la rencontre

Euskal **sentsibilitate guztiek** bultza dezatela **Iparragirre-ren**  
**“Gernikako Arbola”** Euskal Herria/Baskonia-ko **ereserki gisa.**

Que **todas la sensibilidades** vasconavarras **apoyen el “Gernikako**  
**Arbola”** de Iparragirre como **el himno** de Euskal Herria/Baskonia.

Que **toutes les sensibilités** basconavarrais **soutiennent**  
**“Gernikako Arbola”** d'Iparragirre comme **l'hymne** d'Euskal  
Herria/Baskonia.

-----

Elkargo bakoitzeko ereserki ofiziala guztiz errespetatuaz

Con total respeto por el himno de cada Comunidad

Dans le respect total de l'hymne de chaque Communauté

Himnoaren **letra ofiziala/Letra oficial** del himno/**paroles** de l'hymne **officiel**

**Gernikako Arbola da bedeinkatua** }  
**euskaldunen artean guztiz maitatua** } **(bis)**  
**eman ta zabal zazu munduan fruitua** }  
**adoratzen zaitugu Arbola santua** } **(bis)**  
***Gora Euskal Herria eta Euskaldunak, Gora!***

Lehen estrofa bakarrik erabiliko da, gehituko zaio kantatzea ohitura den *Gora Euskal Herria eta Euskaldunak, Gora!*

Se adoptará solamente la primera estrofa con el añadido habitual *Gora Euskal Herria eta Euskaldunak, Gora!*

Seul la première strophe sera adopté avec l'ajout habituel *Gora Euskal Herria eta Euskaldunak, Gora!*

**Gonbidatuak/Invitados/Invités**

**-Todos los alcaldes** de Euskal Herria/Baskonia

-Comunidad Foral Navarra

-Comunidad Autónoma Vasca

-Communauté d'agglomération Pays Basque

**-Todos los grupos** de Euskal Herria **kantuz**

-Todos los **firmantes** de los diferentes **manifiestos**

-Todo aquél que **apoye** la iniciativa

## 26 azaroa/noviembre/novembre

11:00 Pagoeta aretoan

Gernikako Arbola 170 urte

**1.Batzarra. "Gernikako Arbola" euskal ereserkia/el himno vasco/ l'hymne basque**

11:00 Pagoeta aretoan hasita

**Kantujira** kalez kale musika taldeak, kantuzaleak

12:30 Pagoetan hasita **Kalejira** Iparragirre plazara

Dantzari, erraldoi, musika talde, kantuzale, kargudun eta alkateak

13:00 Iparragirre Plazan

Ekitaldi publikoa **Gernikako Arbola euskaldunen ereserkia**

14:30 Ederrena frontoian

**Herri bazkaria**

---

## 23 azaroa/noviembre/novembre

18:30 Udaletxean, hitzaldia

**"Gernikako Arbola" euskaldunen ereserkia. Joseba Agirreazkuenaga - Iñaki López de Luzuriaga**

## 24 azaroa/noviembre/novembre

21 Labeaga aretoan

**Kantaldia "Iparragirre kantuz".**

**Gorka Mendibil eta Goiargi abesbatza**

## 9 Manifestu/Manifiesto/Manifestes

2020ko Abuztuaren 12an [80 musikaririk sinatutako Manifestua](#) aurkeztu zen Iruñean

El 12 de agosto de 2020 se presentó en Pamplona [un Manifiesto firmado por 80 músicos](#).

Le 12 août 2020, [un Manifeste signé par 80 musiciens](#) a été présenté à Pampelune.

-----

Gero talde desberdinek sinatutako beste **zortzi Manifestu** aurkeztu dira:

Luego se han publicado otros **ocho Manifiestos** presentados por diferentes colectivos:

Par la suite, **huit** autres **Manifestes** présentés par différents groupes ont été publiés :

- [Historialariak / Historiadores / Historiens](#)
- [Idazleak / Escritores / Auteurs](#)
- [Iparraldeko kultur eragileak / Agentes culturales de Iparralde / Agents culturels d'Iparralde](#)
- [Editoreak / Editores / Éditeurs](#)
- [Nabarralde / Nabarralde / Nabarralde](#)
- [Ezker abertzaleko zenbait / Miembros de la Izquierda abertzale / Membres de la gauche abertzale](#)
- [Karlistak / Carlistas / Carlistes](#)
- [Euskal Diaspora / Diáspora vasca / Diaspora basque](#)

Manifestuak ikus daitezke hemen/ Los Manifiestos pueden consultarse en / Los Manifiestos pueden consultarse en

[www.gernikako-arbola.eus](http://www.gernikako-arbola.eus)

# 1229 *sinadura /firmas/signatures*

*Manifestu guztien artean 1229 sinadura bildu dira, gehienak pertsonak fisikoenak*

*El conjunto de los manifiestos ha recogido 1229 firmas de las que una gran mayoría son personas físicas.*

*Parmi tous les manifestes, 1229 signatures ont été recueillies, la plupart étant des personnes physiques.*

## **Batasuneko ikur/Símbolo de unidad/ Symbole d'unité**

Bat egin dutenen ideologia pluraltasuna/Amplia pluralidad ideológica de los adherentes/ Large pluralité idéologique d'adhérents

Egon diren manifestuen sinaduretan ondorengo alderdien militanteen sinadurak daude/ En las firmas de los sucesivos manifiestos y artículos hay militantes de los siguientes partidos/ Dans les signatures des manifestes et articles successifs, il y a des membres des partis suivants:

**EAJ-PNV, UPN, PSE-PSOE, PSN-PSOE, EH Bildu, Unidos-Podemos, PP, P. Carlista, Geroa Bai**

---

## **Politika alde/Apoyo político/Soutien politique**

-EAJ-PNV Hermes Aldizkaria/Revista. Fundación Sabino Arana Fundazioa

-PSE. Personalitateen artikulua/Artículo personalidades/ Article Personnalités

-Karlista Alderdia/Partido Carlista/Parti Carliste. Manifiesto

-Ezker Abertazalea/Izquierda abertzale. Manifiesto miembros relevantes

-PPak Kanpainan/en Campaña/Campagne.

-Podemos/Ahal Dugu-k kanpainan/campaña/campagne politique

-UPN. Militantes se han adherido a diferentes manifiestos

## Bertsioak/Versiones/Versions



Ekoiztua/Editado/Édité 1932

Kontaezin bertsioetatik / de innumerables versiones/des nombreuses versions

4 grabaketa aurkezten ditugu/Presentamos 4 Grabaciones/ Nous présentons 4 enregistrements

**1916 Euskal presoak Prusian/Presos vascos en Prusia/Prisonniers basques en Prusse**

1916-03-20. [Lehen mundu gerlako euskal presoen grabaketak \(1916-1917\)](#)/Grabaciones de presos vascos en la primera guerra mundial (1916/1917)/ Enregistrements de prisonniers de guerre basques (1916-1917)

Lekukoak/Testigos/Témoins:[Joseph Jaureguiber](#), [Jean-Baptiste Suhaz](#)

**Funtsa/Fondo:** [Prusiako Komisio fonografikoaren artxiboak \(Alemania\)](#)/Archivos de la Comisión fonográfica de Prusia (Alemania)/ [Archives de la Commission Phonographique prussienne \(Allemagne\)](#). [Königlich Preußische Phonographische Kommission, Hermann Urtel, Georg Schünemann](#)

<https://www.mintzoak.eus/eu/arrangoitze/pasarteak/ber-10-07/>

## **1958 Donostiako Orfeoia/Orfeón Donostiarra/Chorale Donostiarra**

<https://ehkantuz.blogspot.com/2020/11/gernikako-arbola-abestia-donostiako.html>

## **2020 Diaspora/Diáspora/Diaspora**

<https://www.euskalkultura.eus/espanol/noticias/aberi-eguna-a-pesar-del-confinamiento-por-coronavirus-vascos-de-todo-el-mundo-se-suman-desde-sus-casas>

<https://m.facebook.com/Gerora/videos/237166597402874/>

## **2021 Gernikako Arbola eta euskal rock and rolla**

<https://www.hamaika.eus/euskal-herria/gizartea/herri-mugimendua/gora-gernikako-arbola-eta-euskal-rock-and-rolla.html>

## ***Aldeko puntuak/Puntos positivos/Points positifs***

- **Historikoa/Histórico/Historique**

### **1853**

urtean Jose Mari Iparragirre-k kantatu zuen lehen aldiz Bilbon  
año en el que Jose Maria Iparragirre estrena en Bilbao la canción  
année au cours de laquelle Jose Maria Iparragirre a créé la chanson à Bilbao

**170** Urteurrena/Aniversario/Anniversaire

- **Ekimenaren oihartzun zabala/Amplia repercusión de la iniciativa/ Large impact de l'initiative**

**+50** iritzi artikulua ekimenaren aldeko / artículos de opinión  
en apoyo de la iniciativa/ articles d'opinion en faveur de l'initiative

**+200** albistek batu dute ekimena/ noticias han recogido la  
idea/ les nouvelles ont repris l'idée

- **Epikoa/Épico/Épique**

Heriotzak, kartzela zigorrak, debekuak, erbesteratzeak jasan eta  
karlistadetan, errebueltetan, gudan, kontzentrazio eremuetan, mundu  
gerretan, Espainiako guda zibilean kantatua.

Por cantarlo se produjeron muertes, penas de cárcel,  
prohibiciones, exilios, etc.. Cantado en las guerras carlistas, en revueltas, en  
batallas, en campos de concentración, en las guerras mundiales, en la guerra  
civil española, etc.

Pour le chanter, il y a eu des morts, des peines de prison, des interdictions, des  
exilés, etc. Chanté dans les guerres carlistes, dans les révoltes, dans les  
batailles, dans les camps de concentration, dans les guerres mondiales, dans la  
guerre civile espagnole, etc.

- **Sinboloa/Símbolo/ Symbole**

Arbola bati kantatzen dio, biltzar bati kantatzen dio: natura, berdintasuna, euskalduntasunari eta nazioartekotasunari gorazarre egiten dio.

Canta a un árbol, canta a una asamblea: naturaleza, igualdad, ensalza lo vasconavarro y lo internacional.

Il chante à un arbre, il chante à une assemblée: nature, égalité, il fait l'éloge du basquenabarre et de l'international.

- **Moderno da/Moderno/Moderne**

Erabiltzen dituen hitzek antzinakoak badirudite ere, esangura guztiz modernoa dute, gaur egungoa.

Aunque las palabras que usa parecen antiguas, tienen un significado totalmente moderno, actual.

Bien que les mots qu'il utilise semblent anciens, ils ont une signification totalement moderne et actuelle.

- **Denboran iraun du, historia du/ Histórico, ha perdurado en el tiempo/ Historique, a duré au fil du temps**

1853an sortua, eta hainbeste urte eta gero iraun badu, esangura eguneratua badu eta onartua izan bada, barne indarra duelako da.

Creado en 1853, ha perdurado superando todo tipo de circunstancias, tiene un significado actualizado y es aceptado por todos las diferentes ideología, todo ello es muestra de su fuerza intrínseca.

Créé en 1853, il a surmonté toutes sortes de circonstances, a une signification actualisée et est accepté par toutes les différentes idéologies, ce qui est la preuve de sa force intrinsèque.

- **Oso ezaguna eta kantatua/Popular y cantado /Populaire et chainté**

Generazio guztiek dakite eta kantatu dute, batzuk, musika, askok letra eta guzti.

Todas las generaciones lo han escuchado y cantado, son muchos los que conocen su letra y música.

Toutes les générations l'ont entendu eta chainté, il y en a beaucoup qui connaissent ses paroles et sa musique.

- **Ez du kontratako ideologiarik ez alderdi politikorik/ Ni las ideologías ni los partidos están en contra/ Ni l'idéologie ni les partis ne sont contre**

Guztiek onartzen dute: liberal/karlista, abertzale/unionista, nabarrista/baskista, foruzale/zentralista, errepublika zale/errege zale, sozialista/kontserbadore, esker/eskuin denok kantatu izan dute Historian zehar.

Todos lo aceptan: independientemente de ser liberal/carlista, abertzale/unionista, nabarrista/vasquista, fuerista/centralista, republicano/monárquico, socialista/conservador o izquierda/derecha, todos lo han cantado a lo largo de la Historia.

Tout le monde l'accepte: qu'il soit libéral / carliste, abertzale / unioniste, nabarro / basque, fierista / centraliste, républicain / monarchiste, socialiste / conservateur ou gauche / droite, tous l'ont chanté à travers l'histoire.

- **Ekitaldi solemneetan kantatu da/ Cantado en actos solemnes/ Chanté dans des actes solennels**

Akto solemneetan, denok zutitu, txapelak erantzi eta denek kantatzeko ohitura egon da.

En los Actos solemnes ha habido costumbre de cantarlo con todos los presentes puestos en pié.

Dans les actes solennels, il était d'usage de le chanter avec les personnes présentes.

## **Gehiago jakiteko/Saber más/Savoir plus**

Gernikako Arbolen nondik norakoan sakontzea nahi dutenentzako zenbait link eskeintzen ditugu ondoren/Ofrecemos a continuación algunos links de interés para quien desee profundizar en la dimensión del Gernikako Arbola/ Nous proposons ci-dessous quelques liens d'intérêt pour ceux qui souhaitent approfondir la dimension du Gernikako Arbola.

### **Gernikako Arbola véritable hymne basque**

Jean Haritschelhar, in Lapurdum. 2000/05

<https://journals.openedition.org/lapurdum/1332>

### **Gernikako Arbola, Euskal Herriko ereserki nazionala**

Jose Inazio Lopez de Luzuriaga,

<https://gernikako-arbola.eus/gernikako-arbola-euskal-herriko-ereserki-nazionala/>

### **A esta tierra llamada Euskal Herria**

Gontzal Mendibil, publicado en Noticias de Navarra, 2020/08/24

<https://www.noticiasdenavarra.com/opinion/tribunas/2020/08/24/tierra-llamada-euskal-herria/1072613.html>

### **"Contra lo que algunos piensan, Navarra es uno de los sitios donde más arraigó el 'Gernikako Arbola'"**

Entrevista a Jose Mari Esparza Zabalegi, publicado en Noticias de Navarra, 2020/12/09

<https://www.noticiasdenavarra.com/cultura/2020/12/09/piensan-navarra-sitios-arraigo-gernikako/1101815.html>

### **Sobre los himnos de Euskadi y de Euskal Herria**

Xabier Zabaltza, El Correo + El Diario Vasco, 2021/04/20

<https://www.elcorreo.com/opinion/tribunas/sobre-himnos-euskadi-20210420220813-nt.html>

<https://www.diariovasco.com/opinion/sobre-himnos-euskadi-20210420000251-ntvo.html>

## Algunas citas literarias sobre el himno Gernikako Arbola 1855-2023

Tomadas del libro *“Biografía del Gernikako Arbola”* actualizado Gaurkotutako *“Gernikako Arbolaren Biografía”* liburutik hartuak

-1855. **Pedro de Egaña**. Político liberal. “El canto tirtéico al *Árbol de Guernica* que, en rigor, (...) pudiera llamarse el himno nacional de los vascongados”.

-1856. **Francisque Michel**. Escritor francés. “Es la canción nacional”.

-1860: **Justin Cénac-Moncaut**. Escritor francés. “El canto nacional de un tal Iparraguirre”.

-1864. **Pedro de Egaña**. “Era tal el entusiasmo que despertaba en las masas con el canto de la vida de los Fueros, que hubo de ser expulsado del país”.

-1867. **Antonio de Trueba**. Escritor. “Este corto himno patriótico, cuya letra y música compuso después de la guerra civil de los siete años el trovador vascongado Iparraguirre, se ha hecho popularísimo en las provincias vascongadas”.

-1869. **Ricardo Muñiz**. Diputado liberal. “Habiendo notado yo que no se tocaba más que el himno nacional, o sea el zortzico de *Gernica co arbola Santua*, que es el canto guerrero del país...”

-1870. **J. D. J. Sallaberry**. Musicólogo de Zuberoa. *“Hymne National Basque”*.

-1871. **Casimiro Jausoro**. Escritor liberal. “El Fuero, casi no se conoce, pero se *siente*. Eso basta... Por eso que cuando el célebre trovador vascongado, Iparraguirre, cantaba en medio de los campos y rodeado de multitud de campesinos, todos estos se descubriesen respetuosamente al oírle entonar el entusiasta zortziko *Guernicaco arbola*, grandioso himno”.

-1876. **Comte Remarce**. Periodista francés. “Cuando llegaron a Bayona habían hecho 120 kms., andando y sin comer. Sin embargo, marchaban con un paso ágil, cantando el canto nacional de los vascos: *Guernicaco Arbola*. Estaban muy bien equipados y tenían un aire marcial debajo de sus boinas de colores diferentes, según los cuerpos a los que pertenecían. Uno no podía dejar de admirar su fortaleza física y moral.”

-1877. **Ricardo Becerro de Bengoa**. *“Guernicaco Arbola*, que nuestros paisanos cantan con la cabeza descubierta, con la mano sobre el pecho y la rodilla en el suelo”.

-1878. **José Manterola.** “El himno al roble de Guernica es efectivamente un verdadero canto nacional entre Bascos”.

-**Juan Mañé y Flaquer.** Periodista catalán. “El efecto que esta canción produce en los vascongados es imponderable (...) Hay en su música algo que llega al fondo del alma y le arranca lágrimas de dolor y gritos de entusiasmo”.

-1881. **Juan Iturralde y Suit.** Erudito navarro. “El célebre *Guernikako Arbola* pudiera calificarse de himno nacional de la Euskal Herria”.

-1881. **Juan V. Araquistain** escribió *A la muerte del gran poeta y último bardo vascongado*:

*de ese himno que repite todo un pueblo  
y entonarán sus hijos por doquiera,  
mientras module el labio vascongado  
la limpia frase de la lengua euskera!*

-1881. **Vicente Arana.** “Se cantará mientras subsista la lengua de Euskaria”. (*Los últimos iberos: leyendas de Euskaria*).

-1884. **Jean Elissague.** Alcalde de Sara. “*El Árbol de Guernica*, magistralmente interpretado por la música de Hendaya, despertó un entusiasmo indescriptible”.

-1888. **Miguel Unamuno:** “¡Por el mundo señores, por el mundo quería que se extendiera el fruto del árbol de libertad! ¡Luego dirán que somos exclusivistas! (...) ¿Se convertirá algún día en realidad la visión de nuestro bardo errante que recorrerá extraños países para llevarles el ensalmo de la canción de libertad?”.

-1888. **Marie Jean Blanc Sait-Hilaire.** Escritora. “*Chant national*”.

-1889. **Carmelo Echegaray.** Escritor. “Iparragirre supo ser el eco del alma colectiva de la raza vasca. Su célebre himno al Árbol de Guernica, ha conseguido fama y nombre de himno nacional (...) Podrá discutirse el mérito de esa composición, literaria y musicalmente considerada; pero algo tiene de grande cuando promueve las tempestades de entusiasmo que todos hemos presenciado”.

1889. **Juan Guimón.** Ópera Iparragirre. El *Gernikako Arbola*, “se acabó por convertir en himno nacional a ambos lados de la frontera”. (Actas del Congreso Internacional “La Ópera en España e Hispanoamérica”)

-1890. **Antonio Peña y Goñi.** Musicólogo. “Ninguna otra de sus composiciones tiene tanta significación: En aquellas palpita solo el corazón del poeta; en esta unióronse el poeta, el patriota y el músico, para hacer latir en unísono los corazones de todos los vascongados (...) la inmortalidad de Iparragirre está ahí, en *El Árbol de Guernica*, (...) El himno que encierra la savia de un pueblo se oirá mientras ese pueblo exista; se transmitirá de generación en generación, como un legado del alma”.

-1890. **Hermilio de Olóriz.** Poeta, escritor. A la muerte del tenor Julián Gayarre: “al inimitable tenor, al gran intérprete del *Guernicaco Arbola*”.

-1890. **El Correo Español** de Buenos Aires. “El pueblo vasco tributa al nombre de Gayarre un sacrosanto culto y no exageramos; bástanos citar el frenesí con que era esperado todos los veranos en el rincón donde vio la luz primera; el delirio con que en noches memorables del teatro Real de Madrid aplaudían al tenor y le hacían cantar con una boina puesta, el *Guernikako Arbola*”.

-1892. **Eskualduna.** Fiestas Euskaras en Iparralde. “Toda la audiencia, de pie, cantó en coro nuestra canción nacional, este admirable himno de Iparragirre tan querido por los vascos de las dos fronteras: *Guernicaco arbola, guziz maitatua!*”.

-1893. **El Diario de Avisos** de Tudela. Durante las fiestas patronales, el *Gernikako arbola*, símbolo de la reivindicación popular, “arrancó delirantes aplausos cuantas veces fue escuchado”.

-1893. **Isidoro Fagoaga.** La muchedumbre cantó “hasta tres veces, con toda unción, de pie y descubierta, el majestuoso himno. Sobre aquel noble pueblo los genizaros dispararon sus armas de fuego. Hubo varios muertos y numerosos heridos, pero nadie pensó huir y todos continuaron impertérritos, entonando con imponente solemnidad las notas del canto de nuestras seculares libertades”.

-1893. **L’Avenir des Pyrénées et des Landes:** “L’himne basque: *Guernicaco arbola*

-1893. **El Nervión.** “Nuestro célebre *Guernicako Arbola* ha traspasado ya la frontera (...) lo cantaron gratuitamente en la plaza de la Victoria de Bayona, electrizando a la concurrencia, que aplaudió con entusiasmo y gritó ‘¡Vivan los Fueros!’”.

-1893. **José Suárez de Urbina.** Militar, escritor andaluz. “*Guernicaco Arbola. Himno nacional*”.

-1893. **Benito Pérez Galdós.** Escritor. “Repetido después aquel cántico de generación en generación, ha venido a ser el himno euskaro, que a la vez expresa alegría y tristeza, canto de fiesta y de luto, de amor y de guerra, en el cual parecen condensarse todos los sentimientos del alma vascongada. (...) Si queréis que en un vascongado se despierte una especie de frenesí patriótico, haced que oiga el famoso zortzico. En el país vasco hasta las piedras se animan cuando suena el *Guernicaco arbola*, entonado por las potentes y bien acordadas voces de los mocetones de aquella tierra.

-1893. **Blanco y Negro.** “Ese *Çá-irá* de los vascongados, esa *Marsellesa* de los Fueros, ese *Himno de Riego* del regionalismo (...) Para satisfacer los deseos de muchas personas que no pudieron adquirir ejemplares del número 123 de *Blanco y Negro* en el que publicamos la célebre composición *Gernicaco Arbola*, por haberse agotado la numerosísima tirada que hicimos”.

-1893. **La Cultura. Rivista Critica Ébdomaria**, de Roma. “Los vascos de San Sebastián, amenazados de perder sus fueros, no tenían respeto por la reina, una valiente nadadora, que había venido a llevar los baños a su playa, ni al presidente del Consejo que la visitó. Esto, sin embargo, es algo que les concierne a ellos y que a esta revista no le importa. Pero hay algo que queremos recordar, y es la canción de *Guernicaco Arbola* que los acompañó en su agitación”.

-1893. **Mañé y Flaquer** en *Diario de Barcelona*. “Hecho elocuente de haber sido despedida la Corte por los respetuosos y agradecidos donostiarras a los entusiastas ecos del himno *Guernikako-arbolá*, de tan dolorosos recuerdos para el Presidente del Consejo, hoy postrado en la cama”.

-1893. **El Bizkaitarra**. (19.II.1894). “El inmortal himno del insigne Iparraguirre”.

-1894. **Annual Cyclopaedia** de Nueva York. En Donostia, “republicanos y carlistas se unieron para instar a los vascos a defender sus derechos y cantaron juntos el himno nacional vasco (*Basque national hymn*).

-1894. **Faustino Díez Gaviño**. Poeta cubano:

*Hirió el tronco del Árbol mano impía  
y hoy, entre angustias y mortal quebranto  
cual salmo funeral que pone espanto  
no le entona, le gime Euskal-Erría*

-1894. **Serafín Baroja**: “Bellísimo como todos los cantos de Iparraguirre, es su himno famoso. Es fácil, sencillo, armonioso. Encanta. Su letra satisface a todos, Se adora en él; se reza; se arrodilla y se llora (...)

-1894. **Antonio Machado**: “Aquí rompen la enseña nacional al son del *Gernicao* (sic) *Arbola*, allí se reúnen sospechosamente los jefes carlistas, más allá se silva al ministro... En fin, que de esta no salimos bien, aunque lo diga el mismísimo Martínez Campos”.

-1894. **El Eco de Navarra**. “En la cuna del centralismo (...) las graves notas del himno inmortal de Iparraguirre lanzadas con acento apasionado por aquella ardorosa multitud, dieron a conocer, de modo si cabe más ostensible, el entusiasmo que la embargaba (...) El entusiasmo fue indescriptible al cantarse varios *Guernikakos* estando descubiertos todos los hombres... Al arrancar el tren se cantó el *Guernikako Arbola* (¡otra vez!) entre aclamaciones delirantes y agitando los pañuelos la concurrencia”.

-1894. **Nicolás Giral**, en su *Historia de Tafalla*. “Es atronador el vocerío. El tren frena para no atropellar a la gente. Una gran pancarta felicita a la Diputación. El diputado Eseberri, como vicepresidente, manifiesta que la Diputación no transigirá con ningún contrafuero... El pueblo aclama delirante a los diputados, la música toca el *Gernikako Arbola* y el Orfeón Pamplonés lo entona, cantando una oportuna letra en castellano que enardece más al pueblo (...) el clamor que alzan aquellos cinco mil tafalenses es inmenso”.

-1894. **Sabino Arana y Goiri.** “Pamplona 18 (12-30m). Telegrafía desde el Casino principal donde por los navarros somos fraternalmente agasajados... Allí y haciendo coro con los socios de dicho casino, entonamos repetidas veces el inmortal himno del insigne Iparraguirre, el glorioso *Gernikako Arbola*”.

-1894. **Bizente Monzón:** “Txalo artean entzun dugu *Gernikako Arbola* benetazko askatasunaren ereserkia dena. Baina hemendik ehun urtera, zeintzuk izango dira entzungo ditugun kantuk?”.

-1894. **El Motín,** Madrid, 25.II: “Gran agitación en Navarra por no querer sus habitantes contribuir en la medida que los demás españoles a sostener las cargas del Estado. Las manifestaciones han sido organizadas en muchos pueblos por curas y carlistas, lo que tanto monta. Misa al aire libre, *Gernicaco arbola* antes y después, quema de periódicos que no halagan su actitud, amén de llamar *tirana* a España y *extranjeros* a los españoles”.

-1894. **El Aralar,** 26.VI. “En una alameda próxima al puente fue recibida la Diputación por todo el pueblo con vivas a ella y a los fueros... la música interpretó el *Gernikako*”.

-1894. **Friaco Iraizoz** en *Madrid Cómico* 14.VII. Sanfermines.

*Empieza fiesta española  
primer toro asoma hocico  
músicas tocan zortziko  
(...)  
Cae el toro echo una bola  
y la plaza repite  
el Gernikako Arbola.*

-1894. **El País.** Madrid, crónica sanferminera. “Gernicaco a todo pasto”.

-1894. **Gratien Adéma, Zaldubi:** “Zein den eder orduan, guziek, chutik eta buru has, elgarrekin kanta dezagun Gernikako arbolaren kanta sustagarria...”.

-**Estanislao Labayru:** “Euskeria toda vibra de emoción sublime al sentir en lo más hondo de su corazón las notas mágicas de su canto inmortal”.

-1895. **Rafael Guerrero.** Músico. “Más que un canto alegre, es un himno patriótico... es sabido de todo el mundo, y lo mismo sirve para alegrar una fiesta que para llevar gente a una batalla. En su música hay todos los giros y notas imaginables y en general, resulta agradabilísimo... (*Canciones populares españolas*).

-1895. **Paul Durand. París.** “*Est le chant national de toutes les provinces basques réunies*”. (*La Construction Moderne*, 20.IV).

**-1895. A *travers le monde*.** París. Fiestas vascas de Saint Jean Pied de Port. “En el lugar resuena la canción nacional vasca, el *Gernikako Arbola*, que todos entonan a plena voz (...) uno siente el alma de un pueblo, que ya no forma una nación y no tiene nombre legal; un pueblo conquistado y repartido por sus dos vecinos pero que sin embargo no está muerto y mantiene la memoria de los tiempos gloriosos y de la antigua libertad”.

**-1895. P. Gailhard y Paul Vidal.** Ópera *Guernica*. “Es hermosísimo este himno y ningún país tiene otro semejante; ni en ningún pueblo ha logrado el himno nacional electrizar a la multitud en el grado del *Guernika'ko Arbola*”. (*Le Gaulois*, París, 7.VI).

**-1896. Fermín Herrán.** Editor. “Tuvimos que sufrir la avalancha antifuerista que había condenado a muerte nuestras venerandas instituciones forales. Pero como no hay nada que avive tanto el amor como la enemiga a las cosas amadas... En aquellos momentos nos empezó a servir de lema de unión fuerista el canto titulado *El Árbol de Guernica* (...) Desde entonces quedó consagrado y no tardó en ser conocido y entonado por todos los vascongados residentes en Madrid, que lo rebotaron a su país, donde se propagó hasta a los más ignorados caseríos, despertando entusiasmo y sentimiento de amor a las instituciones vascongadas”.

**-1897. Miguel de Unamuno.** Escritor. “Juan José, fuera de sí desde la abolición de los fueros, echa chispas, pide la unión de los vasconavarros todos, tal vez para una nueva guerra, guerra fuerista (...) a dado en desear saber vascuence (...) Juan José y sus compañeros de aspiraciones entonan el solemne himno al árbol de Guernica, símbolo vivo de la genuina personalidad del pueblo vasco (...) genial intuición del bardo errante, que recorriera extraños pueblos para llevarles el ensalmo de la canción de libertad”. (*Paz en la guerra*).

**-1898. José María Salaverría.** Escritor: “Iparraguirre ignoraba que iba armado de un peligroso explosivo. Llevaba en sus labios nada menos que el himno de la redención de un pueblo que renacía al sentimiento de la libertad (...) Aquello tenía la majestad y la hondura de un himno nacional. *La Marsellesa* de los vascos había nacido (...) Ya tenía voz la patria”.

**-1898. *La Tribune de Saint Gervais*,** París. “Canción patriótica que todos los vascos oyen con emoción”, más respetable aún “porque recibió el bautismo de fuego”.

**-1898. Alfonso Moreno Espinosa.** Historiador. “Hanse pues, desgajado algunas ramas del sagrado árbol de Guernica, símbolo de las antiguas libertades del pueblo euskalduna, cuyo himno patriótico es el famoso *Gernikako Arbola*”. (*Compendio de Historia de España*).

**-1899. Fernando López Tuero.** Madrid. “La hidra del separatismo no se extirpa con atenciones, miramientos y caricias, se extirpa solo a golpe limpio. A este proceder

discreto y paternal de la Corte, presentándose en San Sebastián y llevando al Norte la vida, la riqueza y el progreso, responden los regionalistas, ¡siempre ingratos! levantando en presencia de los mismos reyes el estandarte bizcitarra de separatismo indolente, y un neurótico insolente, (Sabino Arana) impulsado por los aires del *Gernicaco arbola*, escribe un folleto separatista”. (*Unitarismo de la patria española*).

-**1900. Laurent Tailhade.** Francia. Escritor anarquista. “El *Gernikako Arbola* es una *Marsellesa* de dulzura y amor, mil veces más emotiva”.

-**1902. El Anunciador Ibérico** de Tudela (29.II). “El *Gernikako Arbola* cantado por los catalanes y *Els Segadors* por los vascongados, es el abrazo de las dos regiones más odiadas por el caciquismo centralista, y la prueba más terminante de las simpatías mutuas que entre Cataluña y Euskeria existen”.

-**1902. Pitollet, C.** “Se convirtió en el himno nacional de los vascos (*l’hymne national des Basques*), célebres por su indomable espíritu de libertad”. (*Morceaux choisis de rosateurs et de poètes espagnols*. París).

-**1904. E. S. Dogdson.** Lingüista. “Famoso *Gernikako Arbola*, el himno racial de todos los vascos”. (*Notes and queries*, v. II. Londres).

-**1904. Eustaquio de Uriarte.** Musicólogo. “Son inútiles los bandos y aun las mismas bayonetas para ahogar el grito regionalista en los corazones que se han familiarizado con *Els Segadors* y con *Guernicako arbola*, como son siempre insuficientes las armas materiales para matar la idea, el espíritu... Aunque se juzgue audacia candorosa, me atrevo a afirmar que el pueblo que no tiene himno nacional, pero sí muchos y muy buenos cantos regionales, está condenado a la disgregación en tantas porciones cuantas sean las que sienten y cantan del mismo modo”. (*Estética y crítica musical*).

-**1904. Fermín Lasala:** “¡Oh, incertidumbre e inestabilidad de los sentimientos! ¿Quién había de imaginar en tal momento que llegaría día en que San Sebastián cantase el zorcico fuerista con no menos entusiasmo que en 1822 el zorcico constitucional? (...) Siempre fue oído con religioso respeto y con emoción intensa por los hijos de Euskalerrria hasta que germinó en Vizcaya la maldita semilla separatista, y aquellos lo monopolizaron convirtiéndolo en himno de la soñada independencia”.

-**1906. Enciclopedia Salvat:** “Himno patriótico”.

-**1907. Pierre Lhande.** Escritor. “*Le Gernikako Arbola est le chant national des basques. C’est un hymne en l’honneur du chêne de Guernika, en Biscaye, qui symbolise les fueros ou privilèges de l’ancienne indépendance euskariense*”.

-**1908. Enciclopedia Universal Ilustrada Europeo Americana:** “Nada agresivo y de carácter más animado que *Els Segadors*, ha conseguido popularizarse no solo en el país vasco, sino también en el resto de España (...) a Iparraguirre se debe una composición de no mucho mérito literario que, sin embargo, llegó a tener carácter de canto nacional”.

-1908. **Julio Navarro y Monzó**. Filósofo. “*himno dos biscaitarras ou nacionalistas bascos... que faz palpitar violentamente os çoraões euskaros desde o sul da Navarra até las ultimas aldeias perdidas nos extremos limites da fronteira francêsa*”.

-1908. **Charles Marriott**. “*Basque national anthem*”. (*A Spanish Holiday*. Nueva York).

-1909. **Mary F. Nixon-Roulet**. “*The famous Guernica Arbola, the Basque national anthem*”. (*The Spaniard at Home*).

-1909. **El Pensamiento Navarro**. 29.XI. “Himno nacional” o “canto nacional de los euskaldunas”.

-1911. **Encyclopedia Britannica**: “Canción considerada por los vascos españoles casi como un himno nacional”.

-1912. **Aquilino Amuátegi; Tomás Meabe**. Líderes del socialismo vasco. Protestaron “del tono reaccionario que al *Guernikako Arbola*, al himno inmortal de las libertades de Vasconia, han dado los neos de todas las cataduras y reclamaron, desmenuzando una por una sus estrofas, el derecho de todos los liberales a considerar como canto de la libertad la genial creación del bardo Iparraguirre”.

-**Tomás Meabe** (1879-1915). Fundador de las Juventudes Socialistas. “El Gernikako Arbola y *La Internacional* son nuestros: son dos eslabones de una cadena. El uno canta el recuerdo del comunismo primitivo; *La Internacional* representa la pronta llegada del comunismo científico”.

-1913. **Rudolf Trebitsch**. Antropólogo. “Puede decirse que ese árbol es un símbolo de la independencia de los vascos. En este cilindro podemos escuchar dos estrofas del himno nacional”.

-1913. **Manuel Gálvez**. Argentina. “Y el Árbol de Guernica, el *arbola santuba*, el roble agosto que es aún, en su decrepitud milenaria, el numen sagrado de aquel pueblo... A los hombres libres de Euskaria debemos nuestro amor a la libertad”.

-1913. **José Andreu Figueroa**. Musicólogo. “Sin duda alguna el más popular es el *Guernikako arbola*, casi podríamos decir el *Himno de la libertad*, como *Els Segadors*, de Cataluña”. (*Enciclopedia Musical. Guía del opositor*).

-1913. **Karl Baedeker**. “*Has become almost the national anthem of the Basques*”. (*Spain and Portugal. Handbook for travellers*. New York).

-1913. **Pío Baroja**. Escritor. “Es curioso que en la época moderna los vascos hayan compuesto dos himnos acertadísimos; uno el de San Ignacio... y el otro patriótico, como el Árbol de Guernica, de Iparraguirre, que es de un lirismo apasionado, un poco italianizante y declamatorio, pero que responde muy bien a sus fines románticos”

-1913. **La Voz de Fitero**, 30.IV. “La nota típica, tradicional y que verdaderamente fue el estímulo principal de la fiesta, fue el sentimental *Gernikako* que, a coro, con la veneración de lo grande, entonaba el público en uno de esos marasmos de alegría”. Al final, “la música dejó oír de nuevo los acordes del majestuoso himno de Iparraguirre a las libertades vascas”.

-1917. **Carolina Marcial Dorado**. Escritora. Boston: “*Basque national song*”.

-1918. **Indalecio Prieto**. Dirigente socialista. “Bastará que recordéis cuál era el canto que simbolizaba el espíritu de las provincias vascongadas, el *Gernikako Arbola*, el árbol de Guernica, el himno de Iparraguirre... Ved la letra de ese himno y observaréis que, ante todo y sobre todo, el *Gernikako Arbola* no es más que un himno liberal”. (Cortes Españolas, sesión 17.IV).

-1918. **Primer Congreso de Estudios Vascos**. Oñate. “La muchedumbre inició una ovación imponente, formidable. La banda de Bergara comenzó a tocar el *Gernika'ko arbola*. El gentío enorme paralizó las manos, rápidamente se puso en pie, y quiso cantar... La emoción ahogaba la voz en las gargantas... ¡cómo palpitaban los corazones y como brillaban los ojos!”.

-1920. **Manuel Urreta**. Bertsolari.

*Egun illun ta negargariyak  
bera irten zanequak,  
ari ziranak puska eta puska  
Euskal Herriko Fueruak...  
Asko orduban legortu zitun  
emengotarren malkuak  
Iparraguirre'k agertu zuan  
  
Gernikako zortzikuak*

-1921. **Romill y Katharine Fedden**. Escritoras. Londres: “ningún vasco puede escuchar con la cabeza cubierta; una canción que se ha convertido en el himno nacional, (*the national hymn*) un himno que exhala todo el fervor religioso, la pasión y el patriotismo feroz de este pueblo curiosamente separado (...) los vascos, parte de la misma columna vertebral del ejército francés (no cantaban el himno pensando en Francia) sino de esa esquina de los Pirineos donde se plantó el árbol de la libertad hace cientos de años”.

-1922. **Julián Zugazagoitia**. Dirigente del PSOE, fusilado por Franco. *La lucha de clases* (23.IX). “Siento un gran respeto por él. Es un símbolo. Contemplándolo sentí como un lejano rumor de estrofas nuestras, muy nuestras. Tienen mucho de socialista los versos de Iparraguirre, el bardo admirable”.

-1924. **Eleanor Elsner**. Escritora. “*Has become the national anthem of the Basque nation*”. (*The romance of the Basque*. New York).

-1925. **Enciclopedia Espasa**. “Famoso himno de majestuosa cadencia, que los vascos consideran como la canción genuina de su tierra”.

-1931. **Eleanor Mercein**. Escritora. “*Gernikako*, ese himno por el que viven y mueren los vascos”. (*Nacio. His Affairs*. New York).

-1931. **Eli Gallastegi, Gudari**: “Junto al Himno Vasco, el Himno que encarna un pasado oprobioso y una tendencia discorde. Junto al orador patriota, el orador español”.

-1931. **Miguel Unamuno**. Escritor. *Gernikako Arbola*, “aquel canto que todos los vascos no hemos oído nunca sin emoción”. (Cortes Españolas).

-1934. **Walter Starkie**. Escritor irlandés. “Revivimos nuestro árbol... cantando nuestra canción nacional, *Guernikako arbola*, dondequiera que estemos en el mundo, norte, sur, este u oeste, solo tenemos que cantarla para darle vida ante nosotros, vestido con todas sus hojas”. (*Spanish Raggle-Taggle. Adventures with a Fiddle in North Spain*, London).

-1934. **Roberto Arlt**. Escritor. “Es imposible hablar de Guernica sin referirse al autor del *Gernikako Arbola*, el himno nacional de los vascos, que algunos comentadores han definido como la *Marsellesa* vasca (...) que ahínca sus garras en el corazón de la multitud”. (*Aguafuertes vascas*. Buenos Aires).

-1937. **Pola Fronto. Duonmonata esperanto gazeto.** Valencia (15.VI). “Según la música del antiguo himno vasco” (*malnova baska himno*).

-1938. **The Macmillan Encyclopedia of music and musicians**. New York. “Se convirtió en una especie de himno popular revolucionario vasco” (*became a sort of Basque revolutionary folk hymn*).

-1939. **Zacarías de Vizcarra**. Escritor franquista. “En nuestros desventurados días de República marxista, profanó su sombra Indalecio Prieto, dirigiendo ante él, con su taimada mano, el Himno de Iparraguirre”. (*Vasconia españolísima*).

-1939. **Maryse Bertrand**. Hispanista canadiense. “El canto vasco por excelencia”.

-1939. **Gonzalo de Repáraz**. Anarquista, periodista y geógrafo. “El himno del Árbol de Guernica debiera ser el himno de toda la Península”.

-1939. **ABC**. “El Guernicaco Arbola suena muy bien a la sombra de la bandera de España”.

-1941. **Mirim Isasi y Melcena Burne**. Escritoras. “La nuestra es la democracia más antigua de Europa. La canción de nuestra nación es *Gernikako Arbola* (...) Los soldados de Iparralde que lo cantaban en la Primera Guerra Mundial (...) no es de extrañar que fueran soldados valientes. Cantaban a la vida, no a la destrucción”. (*White Stars of Freedom*. EEUU).

-1941. **Marta Gellhom**. Escritora. EEUU: “Cantamos el Himno Vasco, que tiene una música muy hermosa de cantar, y al escucharlo, y también al cantarlo, se te pone cara

de respeto, da igual lo borracha que estés. Es un canto que va directo hacia lo alto, y que ellos cantan con orgullo y dolor. Escuchándolo sientes ganas de llorar y un temblor te recorre y te hace agachar la espalda y ahí es donde puedes ver cómo debe amar a su patria la gente que ha creado un canto semejante y que lo canta tan bien”.

**-1944. Martín de Anguiozar.** Escritor. Miembro de ANV: “Las muchedumbres lo elevaron a la categoría de canto histórico popular”.

**-1946. Henry Panneel:** “El magnífico *Guernikako Arbola*, el himno fuerista, el canto de guerra carlista (...) que con esas estrofas conmovedoras y de una simplicidad sublime, exaltó el sentimiento patriótico de toda la Euskal Herria”.

**-1946. *The War Illustrated.*** Londres. “*Guernikako Arbola by Iparragirre, has become the national anthem of the Basques*”.

**-1950. Francisco Javier de Borbón-Parma.** Líder del carlismo disidente. “Vasco: recuerda la canción que simboliza el espíritu de nuestro pueblo (...) ¡Gora Euzkal-Er'ia!”.

**-1952. Olive Burt.** Escritora. EEUU. “los vascos se pusieron en pie. Los hombres se quitaron las boinas, las mujeres rectas y altas, inmóviles. Hermosa en la noche oscura, una canción que nunca, ni siquiera en medio de la batalla, debe ser cantada con la cabeza cubierta”.

**-1953. Antonio Arrillaga Artola:** “Es el único himno en el mundo de amor y paz universal”.

**-1953. Isidoro de Fagoaga:** “puede afirmarse, sin temor a caer en la exageración, que el sentido cabal del patriotismo y su vehículo más directo de expresión, lo constituyó, durante la segunda mitad de la pasada centuria, el *Gernikako Arbola* (...) Libertad para todos, no solamente para Euskalerrria: *Eman ta zabalzazu munduban frutuba...* Sí para todas las gentes: para los desterrados de la dicha, para los idiotas, para los parias, para los condenados de por vida a labor y dolor... Desde entonces y para siempre, será el himno de los vascos. De los vascos y también de todos los hombres hermanados en el culto sagrado de la libertad (...) Todo un pueblo, en horas graves de su historia, lo ha hecho suyo, por su noble inspiración y por su tradición secular. Por lo mismo, el *Gernikako Arbola* vivirá tanto como la lengua en que fue escrito”.

**-1953. Eduardo Zamacois.** Escritor cubano. “A los hijos de Vasconia les desagrada el rebaño. Tienen el alma solitaria de las montañas y su altivez les hace rebeldes. A eso atribuyo el sello de eternidad que Iparragirre puso en las notas de su *Gernikako Arbola*, música que rebasó las fronteras del terruño nativo porque no es himno *de una patria*. El *Gernikako Arbola*, lleno de extrañas resonancias multiculturales, no tiene patria. Iparragirre -trotamundos y artista- quiso que su canción fuera lazo de santa unción entre todos los pueblos, y este deseo ambicioso fue lo que confirió al *Gernikako* la universalidad”. (Revista *Gernika*, nº 22-25. Buenos Aires).

-1958. **Guillermo Díaz-Plaja**. Escritor. “Inmediatamente se convirtió en el himno de todos los vascos (...) el bersolari aparatoso e italianizante supo dar expresión en una hora grave a los anhelos de todo un pueblo, y no es este pequeño acierto”. (*Historia General de las literaturas hispánicas*).

-1963. **Federico Krutwig**: “Todavía hoy en día en la población rural son excepción los euskaldunes que conocen la *Marsellesa*, mientras que casi todos conocen texto y música del *Gernikako Arbola*, himno nacional vasco (...) El vasquismo actual le da un profundo sentido sociológico a aquella estrofa del *Gernikako Arbola* que dice: *eman ta zabal zazu munduan frutua!* No es en vano el que dos ideologías aparentemente tan opuestas como son el carlismo y el comunismo, entonen ambas con igual fervor este himno de la libertad, mientras que el aranismo, solamente podía ver en él una insigne necesidad. (...) Así, de la síntesis de dos ideas contradictorias en la apariencia, surge una realidad fiel al himno del bardo. Son en este sentido los txapelgorris los verdaderos predecesores de los movimientos de libertad social”.

-1965. **Herbert F. Collins**. Escritor. Londres. “Como luchadores por Francia, los regimientos vascos han ganado fama duradera. Es una experiencia conmovedora ver y escuchar a los soldados vascos, habiendo cantado la *Marsellaise* antes de entrar en acción, irrumpir en su propio himno nacional (...) *Tree of Guernica, we adore thee, holy tree...* Palabras que agitan cada corazón vasco de ese precioso símbolo de libertad”.

-1967. **Txabi Etxebarrieta**. Dirigente de ETA. “Arriba parias de la tierra. Con estas palabras comienza *La Internacional*. *Eman ta zabal zazu munduan frutua* dice Iparraguirre en el *Gernikako Arbola*. Muchos piensan que el nacionalismo y ser nacionalista es reaccionario, que el verdadero internacionalista no puede ser nacionalista... Pero muchas veces no nos damos cuenta de que hay dos tipos de nacionalismo: uno el nacionalismo de los arrogantes y otro el de los pueblos sometidos y aplastados... Nosotros, siendo abertzales, somos internacionalistas”. (*Zutik!* nº 46).

-1968. **Thorlby, Anthony**. Escritor. “Fue adoptado inmediatamente como el himno nacional vasco”. (*The Penguin companion to European Literature*. Gran Bretaña).

-1972. **Ann Livermore**. Musicólogo. “*The Basque nationalist hymn*”. (*A short history of Spanish music*, Nev York).

-1974. **Guía Michelin**. París. “Los vascos franceses retoman la canción sagrada de los vascos españoles: *Guernikako Arbola*, un verdadero himno nacional”.

-1975. **Stanley G. Payne**. Historiador e hispanista. “*Became the anthem of Basque*”. (*Basque Nationalism*. University of Nevada Press. Reno).

-1978. **Francisco Letamendia, Ortzi**. Historiador. “La popularidad del himno se extendió como la pólvora. Su letra expresaba la nostalgia y las esperanzas de un pueblo que comenzaba a conocerse como tal (...) “la influencia del mensaje nacional, progresista y

universal del *Gernikako Arbola* seguirá su curso a lo largo de los siglos XIX y XX, como símbolo de unión de todos los vascos”.

**-1980. Jean Louis Davant.** “De este canto patriótico, creado por un poeta en honor del árbol de las libertades vascas, el pueblo de las siete provincias ha hecho espontáneamente el himno nacional de los vascos” (*Historia del Pueblo vasco*).

**-1980. Dolores Ibárruri, Pasionaria.** Dirigente comunista. Entrevistada por Jesús Quintero. “*Gernikako arbola/ da beidenkatua/ euskaldunen artean/ guztiz maitatua....* Es el canto de los vascos. La canción nacional de los vascos: el *Gernikako Arbola*”.

**-1981. Patxi Larrainzar.** Escritor. “Tengo la impresión de que el pueblo vasco perdió en Iparraguirre un constructor de su personalidad, cuando la burguesía no estuvo a la altura de las circunstancias y no supo aplicar al poeta, tal como hicieron otros países, a la tarea de forjar nuestra nacionalidad. Y esos sus veinte años de escondimiento por tierras americanas parecen la renuncia orgullosa de quien pudo ser, y no le permitieron, el impulsor de la lucha por la conquista de nuestra independencia”.

**-1981. José Antonio Arana Martija.** Musicólogo. “*Gernikako Arbola* es, en definitiva, el más veces cantado y el que documenta nuestra conciencia de nacionalidad desde hace más tiempo. Esto es pues, algo que el País vasco debe agradecer a Iparraguirre”.

**-1983. Teo Uriarte.** Dirigente de Euskadiko Ezkerra. “Himno nacional vasco, asumido en su día por todos los vascos, desde los tradicionalistas al PCE, y no solo por los nacionalistas”.

**-1983. Carlos Garaikoetxea.** Ex-lehendakari vasco. “Me avine a lo que decía el partido, entre otras razones porque de esta manera el *Gernikako Arbola* quedaba libre como himno de todos los vascos”.

**-1984. Carlos Iniesta Cano.** Ex-Director general de la Guardia Civil. “A la enorme tristeza de escuchar como himno nacional el himno de Riego, se sumaba la pena de oír, por todas las partes, los vivos subversivos, los mueras, los soeces insultos, y todo ello sobre la música de fondo de *Els segadors*, el *Guernikako arbola* y *La Internacional...* A los nefastos gritos subversivos se une uno más no escuchado hasta entonces; y que resulta todavía más amargo escucharlo en España... ¡*Gora Euzkadi askatuta!*”. (*Memorias y Recuerdos: Los años que he vivido en el proceso Histórico de España*).

**-1989. Enciclopedia Hispánica.** “Un nacionalismo patente en José María de Iparraguirre, autor del poema *Gernikako arbola* que dio letra al himno nacional vasco”.

**-Gran Enciclopedia Rusa.** “гимна басков “Дерево Герники” (El *Gernikako Arbola*, “himno nacional” de los vascos.

**-Brockhaus.** La Gran Enciclopedia alemana. “*Das baskische Nationallied Gernikako Arbola*”.

-1990. **Manuel Vázquez Montalván.** Escritor. "El símbolo musical de la patria vasca". (*Galíndez*).

-1999. **Jaime Ignacio Del Burgo.** Ex-presidente de Navarra. "El bardo de los Fueros supo identificarse como nadie con el sentimiento que embargaba a su pueblo y nos legó ese maravilloso himno a las libertades forales".

-1999. **Juan Cruz Alli.** Ex-presidente de Navarra. Adquirió "el significado de himno a los fueros de Euskal Herria".

-2000. **Jean Haritschelhar.** Académico de Euskaltzaindia. "Durante más de un siglo ha sido, por excelencia, el himno de todos los vascos. Es lamentable que haya sido rechazado por el Parlamento de la Comunidad Autónoma Vasca, una parte importante, por supuesto, pero parte de todo el País Vasco".

-2001. **Nicolas Slonimsky.** Musicólogo. "*The national anthem of the Basques*". (*Baker's Biographical Dictionary of Musicians*. Nueva York).

-2002. **Jon Juaristi.** Escritor. "A mí es un himno que me conmueve como pocos, porque todo él habla de libertad (...) en los fueros vascos alentaba ya un espíritu liberal y comunero... Me gusta el *Gernikako Arbola*, en fin, porque es uno de los himnos más hermosos y más universalistas que jamás se hayan escrito... Quiérase o no, es el verdadero himno de los vascos... Porque de instituciones geniales no hemos andado los vascos muy sobrados, y este himno es la más genial de todas".

-2005. **Fernando Alonso.** Preso político vasco. "La composición más internacional, cumbre de la afirmación nacional vasca. Algunos autores asemejan la figura de Iparragirre en Euskal Herria a la de los poetas Adam Mickiewicz en Polonia o Alessandro Manzón en Italia" (*Por qué luchamos los vascos*).

2009. **Manuel Chiapuso.** Dirigente anarquista vasco. "El Arbol de Gernika, símbolo de las repúblicas vascas (...) No canta a la guerra, no canta a la cruz, no empuja a la violencia". (*Los anarquistas y la guerra de Euskadi*).

-2020. **Jesús Eiguren.** Dirigente del Partido Socialista de Euskadi. "Ya es hora de que alguien tomara esta iniciativa porque es absurdo lo que se hizo entonces. En su día el fundador de las Juventudes Socialistas Tomás Meabe también lo defendió y además era el canto que conocían y aunaba a todos los vascos. El de Iparragirre es el único himno internacionalista y el único que no habla de cortar cabezas".

-2020. **Eñaut Etxamendi.** Euskal kantaria. "*Eskolatik izan da euskal himnoa*"

-2023. **Iñaki Anasagasti.** "Desde Navarra se está llevando a cabo una intensa campaña para que sea el Gernikako arbola el himno vasco por excelencia. Estoy de acuerdo con la propuesta de que en la Comunidad Autónoma Vasca sea el Gora ta gora; en Navarra, el himno de las Cortes; en Iparralde, si quieren, La Marsellesa; y sobre todos, el Gernikako arbola. Somos un país de tribus y la solución no está mal." (*Palabra de Iñaki*)

Egitaraua/Programa/Le programme

# GERNIKAKO ARBOLA

## EKIMENA

### Urretxun



**GERNIKAKO ARBOLA**  
Urretxu, 2023-XI-26  
euskal ereserkiaren I. batzarra

ANTOLATZAILE - LAGUNTZAILEAK



**AZAROAK 26**  
igandea

11.00 / Pagoeta aretoan  
**GERNIKAKO ARBOLA**  
euskal ereserkiaren  
I. batzarra

12.30 / Pagoeta abiatuta  
**KALEJIRA**

Dantzariak, erraldoiak,  
musika-kantu taldeak

13.00 / Iparragirre plazan

**EKITALDI PUBLIKOA**  
Gernikako arbola  
euskaldunon ereserkia

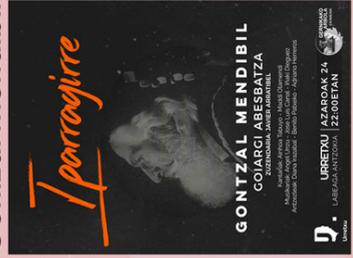


14.30 / Ederrena frontoian  
**HERRI BAZKARIA**

**AZAROAK 24**  
ostirala

22.00/Labeaga aretoan

**KANTALDIA**  
Gontzal Mendibil



**AZAROAK 23**  
osteguna

18.30 / Udaltxean  
beheko aretoan

**HITZALDIA**  
"GERNIKAKO ARBOLA"  
euskal ereserkia



Kalejira-ren nondik norakoa

**PLANOA:**

